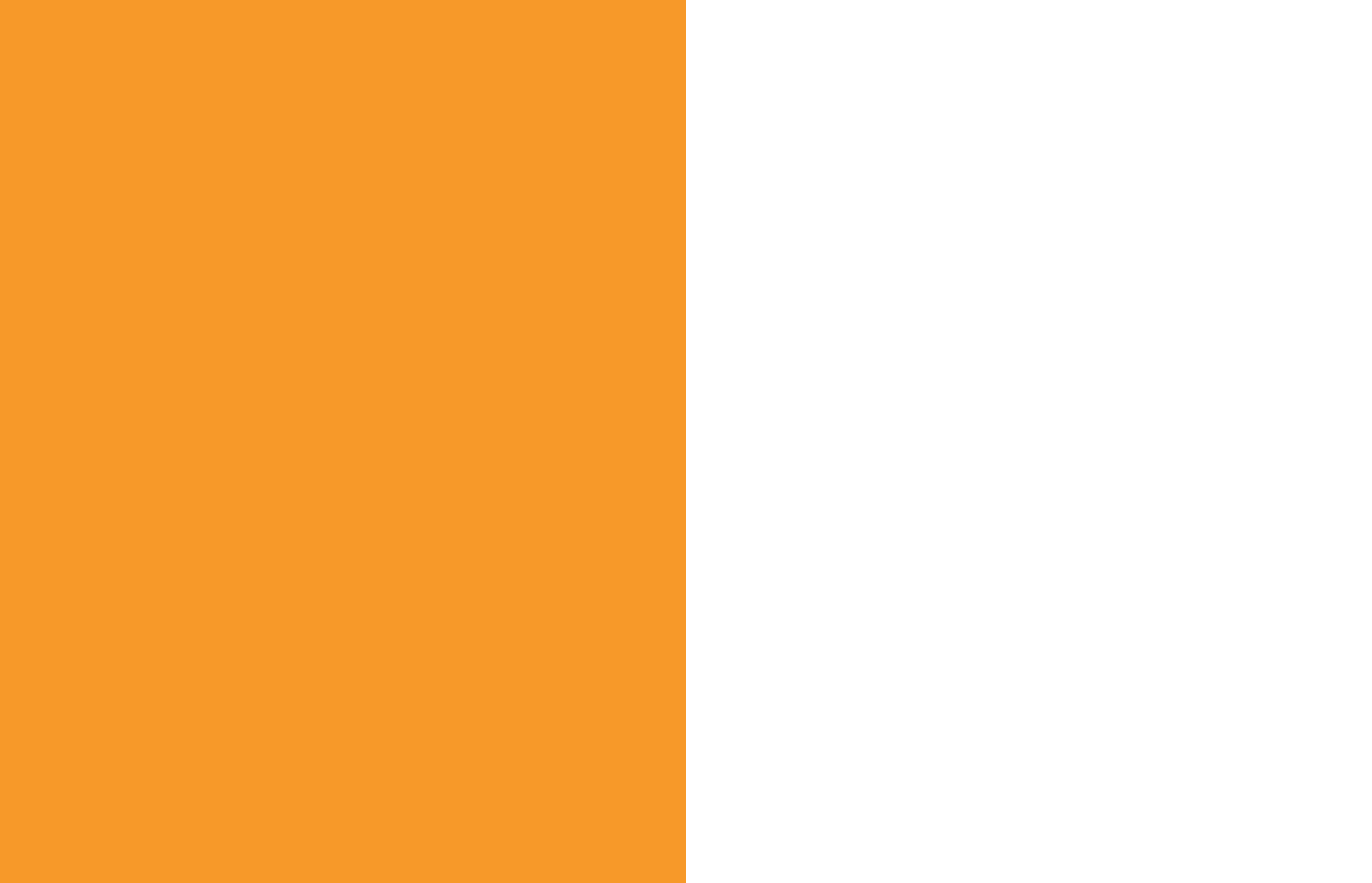


Una tradición de ética e integridad
Normas de ética empresarial





Ética e integridad

Índice

Carta del Presidente del Directorio y del Director General	3
Definición de los principios	5
Línea de Ayuda de Timken.....	6
En el lugar de trabajo	7
Igualdad de oportunidades de empleo e inclusión global (incluido un lugar de trabajo libre de acoso).....	7
Seguridad, salud y medio ambiente	7
Un lugar de trabajo sin alcohol ni drogas	8
Leyes sobre salarios y horarios	8
Trato con clientes, proveedores, competidores y gobiernos.....	9
Leyes antimonopolio y para la libre competencia.....	9
Negociación justa	9
Regalos, ocio y conflictos de intereses	10
Normas de comercio internacional	11
Integridad del producto.....	12
Respeto a los derechos de propiedad intelectual de los demás	13
Interacción con el gobierno	14
Uso de la información y los activos.....	16
Información confidencial.....	16
Conservación de registros	16
Información interna.....	16
Oportunidades corporativas.....	17
Protección y uso adecuado de la información de Timken y otros activos, incluida la propiedad intelectual.....	17
Registros completos y exactos.....	17
Comunicaciones e información pública.....	17
Cooperación con los auditores	18
Procura de ayuda y comunicación de infracciones	19
Cumplimiento de esta política.....	20
Exenciones de esta política.....	21
Recursos adicionales.....	22
Encargado de cuestiones éticas.....	22
Política de puertas abiertas.....	22
Más información sobre la legislación aplicable.....	22

Ética e integridad

Los valores esenciales de Timken

Un siglo de éxitos es el resultado de algo más que ser buenos en lo que hacemos. Es una cuestión de cómo desarrollamos nuestra actividad, tratándonos entre nosotros, a nuestros clientes y proveedores y a los demás, con respeto y dignidad. Todos los asociados de Timken deben comportarse como buenos ciudadanos en las comunidades en las que estemos presentes, llevar a cabo los negocios de forma honesta y cumplir nuestras promesas.

Esta forma de hacer negocios no es nueva. Timken tiene una rica tradición de ética e integridad que comienza con los fundadores de la compañía, W. R. Timken y H. H. Timken. Los fundadores tenían el firme convencimiento de que la honestidad y el cumplimiento de los compromisos eran cuestiones más importantes que las ganancias financieras a corto plazo. Esta creencia es lo que define a Timken. Los fundadores llevaron a cabo sus negocios basándose en esa creencia en la honestidad y el cumplimiento de los compromisos. Más de 100 años de éxitos de Timken justifican la creencia de ambos hermanos en la ética y la integridad.

Ese mismo espíritu, esa creencia en la ética y la integridad, se refleja en las Normas de la Política de Ética Empresarial de Timken, aplicable a todos los asociados, agentes, funcionarios y directores de Timken. Nuestros principios que definen la ética y la integridad (honestidad, trato justo, lealtad y responsabilidad) se aplican en este folleto a las distintas situaciones que se deben afrontar cada día.

Sabemos que este folleto no puede contemplar todas las situaciones. Si desea formular alguna pregunta o le preocupa alguna situación determinada no contemplada en este folleto, o si simplemente desea obtener consejo, ponemos a su disposición diversos recursos. Puede hablar con su supervisor, con Recursos Humanos o con el departamento de auditoría interna. Puede comunicarse con nuestro encargado de cuestiones éticas en Canton, Ohio (ext. 4226). Puede llamar al teléfono gratuito de la Línea de Ayuda de Timken (consulte la página 6). Por último, según nuestra política de "puertas abiertas", puede acudir a cualquiera de nosotros o a cualquier otro gerente de Timken para hablar de estas cuestiones. Nuestros líderes de negocios tienen el compromiso de mantener nuestros principios de ética e integridad.

Deseamos agradecerle su contribución a mantener la excelente reputación de ética e integridad de Timken.



Ward J. Timken, Jr.
Presidente del Directorio



James W. Griffith
Presidente y Director General

Ética e integridad

Definición de los principios

Como encargado de cuestiones éticas de Timken, entre mis responsabilidades se incluye asegurar que los asociados de Timken reciban indicaciones sobre qué es lo que quiere decir “ética e integridad”. Los principios siguientes definen “ética e integridad” en Timken:

HONESTIDAD

Decimos la verdad. No mentimos, engañamos ni robamos. Si cometemos un error, no intentamos encubrirlo ni ocultarlo. Nos comportamos de manera que todos los interesados en nuestra empresa confíen en que hagamos lo que decimos que haremos. Ya sea al preparar un informe financiero, responder a preguntas de los auditores, hablar con clientes o tratar con un proveedor u otra persona con interés en la empresa, diremos siempre “las cosas como son”. Nos abstenemos de tener cualquier conducta cuestionable éticamente.

TRATO JUSTO

Tratamos a los demás con justicia. Podemos vender y comprar basándonos en nuestros méritos empresariales, sin necesidad de prácticas reñidas con la ética. No coaccionamos, sobornamos ni participamos en ninguna actividad ilegal, para obtener o mantener un negocio. No llevamos a cabo prácticas engañosas, injustas o deshonestas al realizar nuestras actividades. Nos tratamos con dignidad y respeto mutuo.

LEALTAD

Consideramos que la información, las oportunidades y los intereses empresariales de Timken pertenecen a Timken y sólo se deben utilizar en la consecución de los intereses de Timken. Evitamos los conflictos de intereses. No hacemos mal uso de ningún activo de Timken, ni lo ponemos en peligro, para obtener un beneficio personal o de otro tipo. Defendemos los intereses legítimos de Timken siempre que tengamos la oportunidad de hacerlo.

RESPONSABILIDAD

Somos guardianes de la excelente reputación de ética e integridad de Timken. Actuamos de forma responsable, ejerciendo un criterio sensato y haciendo lo que sea necesario para conservar y mejorar esa reputación, sin esperar que los demás nos digan lo que debemos hacer. Nos anticipamos y hacemos lo que haga falta para hacer bien nuestro trabajo, incluso saber cómo nuestros actos se ven afectados por la ley.

En el resto de este folleto hay más detalles sobre estos principios y cómo aplicarlos en nuestro trabajo en Timken. Una parte esencial de nuestra ética e integridad es el cumplimiento de las leyes, normas y reglamentos aplicables. Todos los asociados, funcionarios y directores deben cumplir en su totalidad las políticas de The Timken Company y sus filiales (colectivamente denominados “Timken” en el folleto). Si desea formular alguna pregunta relativa a la aplicación de una ley, norma o reglamentación prevaleciente a cualquier acción, póngase en contacto conmigo o con el Consejo General de Canton, Ohio, EE. UU.



Scott Scherff - Encargado de cuestiones éticas
Canton, Ohio, EE. UU. (ext. 4226)

Ética e integridad

Línea de Ayuda de Timken

Su supervisor es la primera persona a la que debe acudir para comentar un problema, plantear una duda o formular una pregunta. Sin embargo, es posible que en alguna ocasión tenga reticencias para comentar un problema, duda o pregunta con su supervisor u otro miembro de la gerencia. En ese caso, le aconsejamos que utilice la Línea de Ayuda de Timken. El objetivo de la Línea de Ayuda de Timken es ofrecerle un canal de comunicación alternativo.

Las comunicaciones con la Línea de Ayuda de Timken son confidenciales, y la revelación no autorizada de dichas comunicaciones está estrictamente prohibida.

<https://www.timkenhelpline.com>

Teléfono gratuito:

Australia

Telstra 1-800-881-011
Optus 1-800-551-155

Hungría

06 800-01111

Sudáfrica

0-800-99-0123

Bélgica

0-800-100-1

India

000-017

España

800-846-5636

Brasil

0-800-891-3803

Italia

800-846-5363

Suecia

020 799 11

Canadá

800-846-5363

Holanda

0800-022-9111

Suiza

0-800-89-0011

China

10-800-711-0640
10-800-110-0584

Polonia

0-0-800-111-1633

Taiwán

00801-10288-0

República Checa

800-142-847

Rumania

800-846-5636

Turquía

00-800-12277

Francia

0-800-846-5363

Singapur

80-0001-0001
800-0111-111

Reino Unido

0-800-89-0011

EE. UU.

1-800-846-5363

NOTA: La información enviada a través del sitio Web será completamente anónima, a menos que usted incluya su información de contacto. Si desea que se pongan en contacto con usted desde la Línea de Ayuda de Timken, incluya la información de contacto.

No se tomarán represalias contra ninguna persona que comuniqué cualquier preocupación, pregunta o queja de buena fe.

Ética e integridad

En el lugar de trabajo

En Timken somos conscientes de que, para poder tener éxito, necesitamos un lugar de trabajo donde:

- Nos tratemos entre nosotros con respeto y dignidad
- Valoremos las diferencias de perspectivas
- Demostremos que somos un buen ciudadano empresarial
- Podamos trabajar de forma segura
- Se promueva la honestidad y se recompense el cumplimiento de nuestras promesas

Para tener un lugar de trabajo así, es esencial que todos nos comprometamos a cumplir lo siguiente:

Igualdad de oportunidades de empleo e inclusión global (incluido un lugar de trabajo libre de acoso)

DIVERSIDAD



Todos los asociados y solicitantes serán tratados igualmente de acuerdo con sus calificaciones, capacidades, experiencia y otras cuestiones relativas al empleo. Timken no discriminará en función de raza, religión, color, nacionalidad de origen, sexo, edad, discapacidad o situación de veterano/militar.

La prohibición de discriminación por sexo incluye el acoso sexual. Todos los asociados, funcionarios y directores deben cumplir la política de Timken relativa al acoso, establecida en el manual del asociado y en el sitio Web de TimkeNet en la dirección <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/sexual.htm>.

La inclusión global promueve una cultura corporativa inclusiva que refleje a los clientes y comunidades que participan en nuestra actividad. Creemos que esta inclusión promoverá la diversidad de pensamiento y aumentará nuestra capacidad para conseguir un mayor rendimiento empresarial y más beneficios para los accionistas. Nuestra política de inclusión global se encuentra en: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/hr/index.asp?contentid=2197>.

P: Uno de mis compañeros de trabajo hace continuamente comentarios sobre mi forma de vestir, con connotaciones sexuales. Me hace sentir incómoda. Le he pedido varias veces que deje de hacerlo, pero no lo hace. Lo he amenazado con decírselo al supervisor, pero él dice que nuestro supervisor no me escuchará. ¿Qué puedo hacer?

R: Debe decírselo inmediatamente a su supervisor. Los supervisores de Timken tienen la obligación de intervenir en estas situaciones. Si esta conducta continúa, póngase inmediatamente en contacto con la Línea de Ayuda de Timken (página 6). Timken no tolera el tipo de conducta que usted ha descrito.

Seguridad, salud y medio ambiente



La política de Timken, como líder medioambiental, es proteger el medio ambiente para la salud, seguridad y calidad de vida de nuestras comunidades, de nuestros asociados, de nuestros clientes y del público. Llevar a cabo nuestras actividades de manera respetuosa con el medio ambiente es nuestro compromiso ético y también una buena práctica empresarial. Todos los asociados deben estar familiarizados con la Declaración de Política Medioambiental del manual de los



asociados. Esta política y otra información necesaria se encuentra en <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/702/index.htm>.

Nuestro objetivo consiste en proteger a todos los asociados de los riesgos en el trabajo y de los daños personales. Nuestra Política de Salud y Seguridad en el Centro de Trabajo contiene nuestros objetivos y estrategias para cumplir con nuestro objetivo. Todas las operaciones de Timken en el mundo están sujetas a esta política, que se puede consultar en el manual del asociado, o en el sitio Web de TimkeNet en la dirección <http://www.cis.corp.inside.tkr/hrpcinet/035/index.htm>.

P: Nuestro departamento ha tenido problemas al desengrasar rodamientos que necesitaban una reparación. Un proveedor nos ha dicho que nos puede proporcionar una muestra gratuita de un desengrasante mucho más fuerte. Le he indicado que la política de Timken requiere hacer primero una revisión de seguridad. El proveedor dijo que Timken sólo revisa los productos químicos que adquiere, no las muestras gratuitas. Me parece que esto no es correcto.

R: Tiene razón al plantear esta cuestión. La política de Timken es revisar todos los productos químicos antes de utilizarlos, independientemente de si son "muestras gratuitas" o no. El problema es que es posible que el desengrasante no sea seguro, y no había ninguna hoja de datos sobre la seguridad de los materiales que advierta de sus ingredientes. Si alguien sufriera algún daño ocasionado por la solución, el equipo médico no sabría qué ha causado el daño. Timken sólo permite utilizar determinado tipo de productos químicos en sus instalaciones.

Un lugar de trabajo sin alcohol ni drogas



La empresa es consciente de que nuestros asociados son un recurso valioso y de que su salud y seguridad son una cuestión importante para nosotros. El abuso del alcohol y las drogas es un peligro para la salud, la seguridad y el bienestar de nuestros asociados. La política de la empresa es mantener un lugar de trabajo sin drogas ni alcohol, y prohíbe estrictamente el uso y la posesión, suministro, distribución y fabricación ilegal de alcohol y sustancias controladas en el lugar de trabajo. La política de la empresa es dar cumplimiento a la legislación federal de EE. UU. para mantener libres de drogas los lugares de trabajo. Los asociados que infrinjan esta u otras prohibiciones relativas al alcohol y las drogas podrán ser sometidos a medidas disciplinarias. La empresa promueve la educación y el conocimiento de los peligros del abuso de tales sustancias, y alentará y ayudará a los asociados con problemas de drogas y/o alcohol a buscar ayuda profesional para su diagnóstico, tratamiento y rehabilitación. La política de Timken relativa a un lugar de trabajo sin alcohol ni drogas se puede consultar en el manual del asociado o con su representante de Recursos Humanos.

Leyes sobre salarios y horarios



Timken está comprometida con el pleno cumplimiento de las leyes relativas a salarios y horarios aplicables. Se espera que los supervisores y directores sean líderes en este cumplimiento. Entre las obligaciones se incluyen por lo general el mantenimiento de registros exactos de horas trabajadas, el cumplimiento de todas las leyes y normativas relativas a horas extraordinarias y a las horas máximas de trabajo, la estricta adhesión a las leyes relativas al trabajo infantil y la aplicación de buena fe de cualquier exención de estos requisitos de salarios y horarios. Los supervisores y directores tienen que estar familiarizados no solamente con las leyes de salarios y horarios nacionales, sino también con las leyes estatales y locales que pudieran afectar a sus operaciones. Si desea formular alguna pregunta, póngase en contacto con el departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio, EE. UU.

P: Uno de los auxiliares administrativos de nuestro departamento trabaja habitualmente durante su hora del almuerzo, pero no registra el tiempo trabajado. Le he comentado que se está engañando a sí mismo. Él ha dicho que quiere ser un buen integrante del equipo y que no se siente bien cobrando ese tiempo a la empresa, ya que de todas formas estaría en su escritorio durante el almuerzo.

R: Usted hace bien en llamar la atención de la gerencia sobre esta cuestión. Generalmente, la legislación relativa a salarios y horarios exige que este tiempo se pague. Timken cumplirá estrictamente dicha legislación.

Ética e integridad

Trato con clientes, proveedores, competidores y gobiernos

Cumplir los objetivos de ventas e ingresos no es suficiente. Para Timken es tan importante la manera de hacerlo como los resultados. Ninguna suma de dinero puede justificar una conducta ilegal o deshonesta. Al trabajar para Timken, los asociados deben tener presentes las normas de conducta de Timken relativas a estas áreas clave:

Leyes antimonopolio y para la libre competencia

Los asociados deben evitar el contacto con los competidores y sus empleados, excepto en aquellas situaciones especiales en las que los contactos sean claramente necesarios para un fin lícito. Todos los asociados dedicados a ventas, fijación de precios, funciones de marketing y compras, así como otros asociados que requieran información adicional relativa a las leyes antimonopolio, deben obtener las Directrices Antimonopolio del Consejero general delegado del departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio, EE. UU., o consultar el sitio Web de TimkeNet en la dirección: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/antitrust1.htm>.

P: Recientemente, almorcé con una amiga que ocupa el mismo cargo de ventas que yo en la empresa de uno de nuestros competidores. Solíamos trabajar juntos y hablamos de los viejos tiempos. La conversación llegó a nuestros trabajos actuales. Ella empezó a hablar de negocios, pero yo le dije que, ahora que trabajamos para competidores, hablar de negocios está "fuera de lugar". Me di cuenta de que le cayó mal. ¿No hice lo que debía?

R: Sí, lo hizo. Las conversaciones entre competidores sobre los acuerdos comerciales actuales son peligrosas. La ley prohíbe que los competidores fijen precios, se distribuyan territorios y clientes, boicoteen a proveedores y algunas otras cosas. Cualquier conversación sobre estos temas entre competidores puede dar lugar a responsabilidades penales, por lo que no debe tratar estos temas ni otros similares sin consultar previamente con el departamento de Servicios Jurídicos. Si usted desarrolla su trabajo en el área de ventas, marketing, desarrollo empresarial, adquisiciones o cualquier otra área de Timken en la que pueda interactuar con competidores, no deje de revisar y consultar las indicaciones antimonopolio de Timken. Puede obtener una copia del departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio, EE. UU., o consultar las indicaciones antimonopolio en el sitio Web de TimkeNet en la dirección: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/antitrust1.htm>.

Negociación justa

Consulte también "Regalos, ocio, conflictos de intereses y conductas impropias" en la pág. 10.



Timken tiene el compromiso de negociar de manera justa y honesta con sus clientes, proveedores y competidores.

Hacer negocios de manera honesta y justa con nuestros clientes significa que debemos conseguir su negocio basándonos en la calidad de nuestros productos y servicios y en nuestra capacidad para cumplir nuestros compromisos. Los asociados, funcionarios y directores no pueden ofrecer a los clientes (ni a los asociados de los clientes) ningún beneficio, recompensa o cosas de valor, que pudieran infringir la ley, las políticas del cliente o ir en contra de nuestras prácticas empresariales.

Los asociados responsables de la compra o el arrendamiento de materiales y servicios en nombre de Timken deben actuar con objetividad. Los asociados no deben aceptar ni intentar conseguir ningún beneficio de un proveedor o posible proveedor que pudiera dar la impresión de comprometer su criterio.

Nuestra política consiste en competir exclusivamente basándonos en los méritos de nuestros productos y servicios. No se tolerarán declaraciones o insinuaciones falsas sobre nuestros competidores o sobre sus productos o servicios. Todas las comparaciones de nuestros productos o servicios con los de nuestros competidores deberán ser exactas y estar respaldadas por los hechos. Queda estrictamente

prohibido a los asociados, funcionarios y directores la utilización de métodos ilegales o poco éticos para conseguir información sobre la competencia.

Regalos, ocio, conflictos de intereses y conductas impropias

Entrega de regalos; se prohíbe el soborno

No se ofrecerán ni entregarán regalos, préstamos o propinas, directa o indirectamente, a ninguna empresa o entidad gubernamental, ni a ninguno de sus empleados, para conseguir o intentar conseguir un negocio para Timken. Los regalos y entretenimientos se pueden utilizar con representantes de clientes o de posibles clientes si son de valor limitado, si son habituales en esa situación, si son legales y si su revelación pública no puede poner en una situación embarazosa a la empresa. Se pueden pagar propinas al funcionario de una entidad gubernamental para acelerar o facilitar el cumplimiento de una función administrativa rutinaria cuando estas propinas sean legales, acostumbradas y de valor limitado, y cuando su revelación pública no ponga en una situación embarazosa a la empresa. Puede encontrar más información en el folleto sobre prácticas corruptas en el extranjero de Timken, que podrá obtener a través del departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio, EE. UU., o en el sitio Web de TimkeNet en la dirección: <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/fcpa.htm>.



P: Tengo una oportunidad de negocio para conseguir un nuevo distribuidor en el país en el que estoy. El distribuidor tiene la posibilidad de poder "convencer" a clientes del gobierno para que contraten exclusivamente con el distribuidor. Si decidimos vender productos a este distribuidor, pero no participamos en el proceso de "convencer" ni reducimos nuestros precios para ayudar al distribuidor a "convencer" a los compradores, ¿estaremos actuando correctamente, ya que ni sobornamos ni participamos en el soborno?

R: No. Estaríamos aprovechándonos de la falta de ética (e ilegalidad) de la conducta del distribuidor. Tendríamos la misma culpa. No hacemos la vista gorda ante los negocios oscuros de un colaborador empresarial para hacer dinero. Ésta no es nuestra forma de hacer negocios.

Conflictos de intereses; recibir regalos

Todos los asociados, funcionarios y directivos tienen la obligación legal de cumplir sus responsabilidades con la máxima buena fe y lealtad para la empresa. Ningún asociado, funcionario o directivo debe ponerse nunca en una posición tal que él o sus intereses personales puedan interferir de cualquier forma, o incluso parecer interferir, con los intereses de la empresa o cualquiera de sus filiales. Esta situación podría surgir cuando una persona emprende acciones o tiene intereses que puedan dificultarle llevar a cabo un trabajo relacionado con la empresa con objetividad y eficiencia. Un ejemplo de conflicto de intereses es cuando el asociado o uno de sus familiares inmediatos trabaja para un competidor, cliente o proveedor. La política sobre conflictos de intereses de Timken incluye más ejemplos de tales situaciones; la puede consultar en la dirección: <http://content.inside.tkr/timkenet/documents/Conflicts%20of%20Interest%20Policy.doc>.

P: Uno de nuestros proveedores organizó un partido de golf como agradecimiento. Sortearon una semana de vacaciones en Hawái. Y yo gané. ¿Es correcto aceptar?

R: Debe comentarlo con su gerente. Desde una perspectiva corporativa, se necesitaría más información para determinar lo siguiente: ¿Cuántos representantes de los clientes asistieron? ¿Cómo se efectuó el sorteo? ¿Cómo afectarían las vacaciones su criterio y su relación con este proveedor? ¿Qué impresión daría Timken, especialmente ante otros proveedores, si se le permitiera aceptar estas vacaciones?

Normas de comercio internacional

Si desea formular alguna pregunta relativa a aduanas o a la importación, póngase en contacto con el gerente de transportes en Canton, Ohio. También puede consultar la política de aduanas e importación de Timken y obtener más información en la dirección: <http://www.brg.inside.tkr/import/>

ADVERTENCIA: NO SE DEBEN LLEVAR MERCANCIAS EN PERSONA

Por lo general, los asociados no deben llevar consigo de un país a otro, artículos como herramientas, piezas de maquinaria u otros equipos o artículos similares. En caso de hacerlo, se debe presentar la declaración de aduanas correspondiente y pagar los aranceles debidos (quedan excluidas las "herramientas del oficio" que el asociado o agente debe conservar y que son necesarias para su trabajo).

Timken desea seguir siendo un buen ciudadano corporativo en todos los países en los que opera. Para ello es necesario conocer y cumplir la legislación sobre comercio internacional. Timken quiere que los organismos gubernamentales sepan que hacemos lo correcto, y cooperar con ellos. Para ello es necesario cumplir los siguientes requisitos de comercio internacional:

Aduanas e importación

Cada gobierno controla las importaciones a su país. No hay excepciones para los envíos a la misma empresa ("de Timken a Timken"). Algunas de las normas aduaneras que debe recordar si efectúa envíos de un país a otro (incluso si son dentro de la misma empresa) incluyen las siguientes:

- La ley de aduanas exige declarar todos los artículos cuando entran al país, con la documentación correspondiente.
- La documentación presentada a los funcionarios de aduanas debe reflejar la transacción real.
- Las transacciones deben efectuarse con independencia e igualdad, es decir, sin excepciones para las partes involucradas ni para transferencias dentro de la empresa; dichas transacciones se deben tratar como si fueran ventas o adquisiciones entre diferentes partes sin relación.
- Las cuestiones de aduanas requieren conocimientos especiales. Si surge alguna cuestión o pregunta relativa a cosas como el valor de aduana correcto o su clasificación arancelaria, el país de origen adecuado o similares, póngase en contacto con su encargado de transportes o tráfico local o con el gerente de transportes en Canton, Ohio, EE. UU. (ext. 3961).

P: Un proveedor ha dicho que los rodamientos para automoción parecen considerarse "piezas de automóvil" en lo relativo a las aduanas. Esto no parece coincidir con el tratamiento que hemos dado a este producto anteriormente, por lo que quisiera que el gerente de transportes lo considerara. Al proveedor le preocupa, porque sus papeles no están en orden y la entrega se puede retrasar.

R: Hace bien en consultar con el gerente de transportes. La legislación aduanera tiene normas muy específicas respecto a la clasificación arancelaria. El gerente de transportes (Canton, Ohio, EE. UU.) es un experto en este campo.

Exportaciones

Las leyes de exportación se establecen para cada país. No obstante, hay diversas organizaciones y tratados internacionales dedicados a que estas leyes y normativas de exportación sean muy similares. Como resultado, las leyes y normativas de exportación controlan todas las mismas cosas: qué se exporta, a dónde, quién lo recibe y cómo se va a utilizar. Los asociados de Timken no deben olvidar revisar estas cuatro cosas con su encargado de exportaciones local antes de exportar algún bien, software o datos técnicos.

Las leyes y normativas de exportación controlan literalmente cientos de categorías de bienes, software y tecnología diferentes. Algunos ejemplos comunes de exportaciones controladas que afectan a los negocios de Timken incluyen productos militares, servicios y datos técnicos, rodamientos de alta precisión, dispositivos de medición y máquinas herramientas CNC, software y datos técnicos, y tecnologías de revestimiento. Puede obtener una lista completa de los controles de exportación a través de su gerente de exportaciones local, el gerente de transportes (Canton, Ohio, EE. UU.) o en la dirección: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/ecompliance/home.asp>. Timken ha publicado también una guía de referencia sobre conceptos

Norma “se considera exportación”

Las leyes y normas de exportación no sólo controlan la exportación de bienes, sino también la transferencia e intercambio de software y datos técnicos, incluidas las exportaciones dentro de la empresa (“de Timken a Timken”). Compartir datos técnicos se considera una exportación, incluso si se hace completamente dentro de EE. UU., si una persona extranjera recibe o accede a datos técnicos.

básicos de control de exportaciones, que puede obtener a través del gerente de transportes o el departamento de Servicios Jurídicos (Canton, Ohio).

P: El otro día tuvimos una teleconferencia internacional para revisar las instrucciones de instalación de rodamientos para aviones de combate enviados a un cliente. Alguien dijo que debíamos investigar a los participantes en la conferencia antes de poder discutir nada, debido a la norma de “se considera exportación”. ¿En qué consiste esa norma?

R: La norma de “se considera exportación” es una norma de exportación que establece que la transferencia de datos técnicos a un ciudadano de otro país tiene la misma consideración que la exportación de datos técnicos al país del destinatario. Esto se aplica incluso si la persona que revela la información está en la misma habitación que el destinatario y éste trabaja para la misma empresa: lo esencial es la ciudadanía o la residencia. Si los datos técnicos que se revelan requieren una licencia para su exportación al país del destinatario, los datos no se podrían compartir en la teleconferencia si el destinatario participara, a menos que se hubiera obtenido dicha licencia previamente. Si desea obtener más información sobre esta norma y datos sobre exportación, consulte: <http://www.cis.corp.inside.tkr/brgexcomp/technical.htm>

Listas de “terceros prohibidos”, embargos y sanciones

Además de los controles de exportación, Timken está sometida a leyes y normativas que prohíben hacer negocios en determinados países y con ciertas entidades y personas que pueden estar relacionadas con terrorismo u otras actividades ilegales.

Actualmente, entre los países en los que Timken no puede hacer negocios (ni directa ni indirectamente) se incluyen Irán, Cuba, Siria y Sudán. Además, hay países sometidos a un embargo de armas a los que no se puede proporcionar servicios o productos militares. Consulte el sitio Web sobre exportaciones de Timken en la dirección: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/ecompliance/index.asp?contentid+1207> para obtener la lista más actualizada.

También hay varias listas de “terceros prohibidos”, que incluyen más de 10.000 nombres, principalmente terroristas e infractores de las leyes de exportación. Estas listas cambian diariamente. Timken no puede hacer negocios con personas o entidades incluidas en dichas listas. Si desea obtener más información sobre el análisis de dichas transacciones y los sistemas de negocios de Timken, consulte a su gerente de exportaciones o al gerente de transportes (Canton, Ohio).

Anti-boicot

Según la legislación de EE. UU., Timken no puede colaborar en boicots extranjeros no autorizados. Un ejemplo es el boicot árabe a Israel. Puede consultar la política de Timken y obtener información adicional en:

<http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700antiboycott%20SAS%20Letter.html>.

Integridad del producto

La marca TIMKEN es conocida en todo el mundo, y representa excelente calidad y rendimiento. La marca TIMKEN es nuestro activo más valioso. Una parte esencial para mantener dicho valor es la excelencia del producto. Eso se puede conseguir si cada uno de nosotros:

- Comprueba que todos los productos, desarrollados por nosotros o adquiridos fuera de Timken, cumplen todas las normas de Timken aplicables y los requisitos acordados con el cliente, así como los procedimientos de calidad, antes de ponerlos a la venta. Si desea formular alguna pregunta, póngase en contacto con el gerente de producto correspondiente.
- Sigue todas las especificaciones de producto de Timken. Póngase en contacto con el grupo de ingeniería de diseño del producto correspondiente.

- Sigue los procesos de producción y procedimientos de control de calidad de Timken. Póngase en contacto con el responsable de calidad de sus instalaciones o de su unidad de negocio.
- Sigue todas las leyes, normativas y estándares de producto aplicables al producto y a las especificaciones de procesos.
- Cumple todas las políticas y procedimientos relativos al almacenamiento, la manipulación y el envío de productos. Póngase en contacto con su coordinador de embalaje y envío o con el grupo corporativo de embalaje.
- Comprueba que se estén aplicando todos los sistemas de control de conformidad de productos y procesos, y de detección de infracciones de la legislación y la política de Timken.

Debemos reconocer que todas las normas y procesos experimentan una mejora continua. Todos nosotros tenemos la responsabilidad de elevar a la dirección todas las preocupaciones o sugerencias relativas a dichas normas o procedimientos.

Si desea obtener más información sobre los procedimientos y las políticas de calidad de Timken, consulte <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/quality/home.asp?contentid=1470>.

Si desea formular alguna pregunta o plantear alguna cuestión relativa a la integridad de los productos, no dude en ponerse en contacto con nuestro Vicepresidente de Calidad, o utilice la Línea de Ayuda de Timken (consulte la página 6 anterior).

Respeto a los derechos de propiedad intelectual de los demás

Timken respeta los derechos de propiedad intelectual de los demás igual que nosotros esperamos que los demás respeten los derechos de Timken. El respeto a los derechos de propiedad de los demás incluye a los asociados de Timken siguiendo estas sencillas normas:

Software

Adquirir u obtener licencias para todo el software comercial utilizado. No copiar software comercial a menos que la licencia de software lo permita expresamente.

Diarios y publicaciones

Adquirir varias copias de diarios comerciales y otras publicaciones periódicas similares. No copiar partes significativas de dichos materiales sin autorización previa del titular del copyright.

Música y vídeos

Obtener licencia para el uso de música o vídeos. No utilice CD ni DVD de música ni vídeo comercial en las actividades de Timken sin obtener previamente licencia u otro permiso del titular del copyright. Si desea obtener más información, póngase en contacto con el gerente de comunicaciones corporativas de Canton, Ohio.

Información confidencial del cliente

La información obtenida de clientes según un acuerdo de confidencialidad se debe tratar de forma confidencial, de la misma manera utilizada por Timken para proteger su propia información. La información confidencial del cliente no se debe utilizar para ningún



otro fin distinto al permitido por el cliente. Si desea formular alguna pregunta, póngase en contacto con el departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio, EE. UU.

Marcas comerciales y logotipos

Antes de utilizar marcas comerciales y logotipos de otros, se debe obtener permiso. Si desea obtener más información, póngase en contacto con el gerente de marcas y comunicaciones con el cliente en Canton, Ohio.

Contratación de asociados de competidores

Respete siempre las obligaciones de confidencialidad que los asociados tengan con sus empleadores anteriores. No contrate nunca al asociado de un competidor para obtener su información confidencial.

Comuníquese con el asesor legal sobre propiedad intelectual en Canton, Ohio (ext. 2097) si desea formular alguna pregunta o tiene alguna duda.

Interacción con el gobierno

Al interactuar con gobiernos nacionales, regionales o locales, no deje de tener siempre presentes las normas siguientes para evitar cualquier problema:

Regalos y entretenimiento

No se deben entregar nunca a funcionarios del gobierno regalos, dinero, invitaciones para actividades de entretenimiento ni otras cosas de valor, independientemente de su importe, sin consultar previamente con Servicios Jurídicos en Canton, Ohio. El término “funcionario del gobierno” incluye a los empleados de empresas propiedad del gobierno. Si desea obtener más información en relación a la entrega de regalos a clientes, consulte la página 10 anterior o póngase en contacto con Servicios Jurídicos.

Contribuciones e influencia en la legislación y la política

Timken no efectuará ninguna contribución, ni directa ni indirectamente, a ningún candidato u organización política a no ser que esté permitido por la ley y cuente con la aprobación del Consejo General. Timken no reembolsará a ningún asociado, funcionario o director las contribuciones personales.

Además, todo asociado, funcionario, director o agente de Timken que se ponga en contacto con funcionarios o empleados federales, estatales, regionales, locales o de otro tipo electos o designados para influir en la legislación, normativa o actividades de obligado cumplimiento en nombre de Timken puede estar participando en actividades de presión (lobby). Por tanto, debe comunicarse previamente con el vicepresidente para asuntos gubernamentales para consultar los requisitos de registro. Todas las actividades de presión de Timken y los contactos frecuentes con personal del gobierno deben ser coordinados por el vicepresidente para asuntos gubernamentales.

Solicitudes de información por parte del gobierno

Como buen ciudadano corporativo, Timken desea cooperar en las investigaciones del gobierno y atender sus requerimientos. Si recibe algún requerimiento de este tipo, póngase en contacto inmediatamente con Servicios Jurídicos. Toda la información que se proporcione al gobierno debe ser cierta y exacta. Ningún asociado de Timken debe obstaculizar o impedir una investigación del gobierno. Los asociados no deben alterar, falsificar, encubrir, desechar ni destruir ningún documento o registro relacionado con una solicitud del gobierno, una investigación o un procedimiento legal.

Ventas a gobiernos

Los asociados, funcionarios, directores y agentes de la empresa que se pongan en contacto con funcionarios federales, estatales, regionales, locales y otros asociados, electos o designados, para promover la venta de productos o servicios a un organismo gubernamental pueden estar obligados a presentar previamente documentación al gobierno y deberán ponerse primero en contacto con el vicepresidente para asuntos gubernamentales en relación a los requisitos de presentación de documentación.

Los contratos de compras y adquisiciones con gobiernos pueden incluir obligaciones adicionales a las incluidas habitualmente en contratos comerciales. Entre los ejemplos de dichas obligaciones se incluyen la obligatoriedad de revelar costos y beneficios, limitaciones de ciudadanía para el acceso a datos técnicos, limitaciones de materias primas que se pueden adquirir y normas de contabilidad y puntualidad especiales. Antes de aceptar contratos o pedidos del gobierno, la dirección de ventas de Timken debe asegurarse de que dichas obligaciones estén claras y se puedan cumplir. Si desea formular alguna pregunta o tiene alguna duda, póngase en contacto con el departamento de Servicios Jurídicos de Canton, Ohio.

P: Hemos recibido recientemente una subcontratación del gobierno que incluye la obligación de que todos los productos se fabriquen en su totalidad en el país del gobierno. No creemos que todos nuestros productos la cumplan, pero el agente encargado de la adquisición ha dicho que en realidad el gobierno no presta atención a este requisito, por lo que podemos utilizar productos que no la cumplan. Me parece que esto no es correcto.

R: Su impresión es buena, no es correcto. En este caso, la respuesta es simple. Si aseguráramos que el producto cumple los requisitos, sólo proporcionaríamos un producto que los cumple. Si no podemos proporcionar un producto que los cumpla, no aceptaremos venderlo.

Ética e integridad

Uso de la información y otros activos

La información y los activos de Timken están destinados a llevar a cabo sus negocios y no se deben utilizar para ningún otro fin sin la aprobación previa de un funcionario de Timken. Los asociados deben tener en cuenta estas normas relativas al uso de la información y los activos de Timken:

Información confidencial

Las propiedades de Timken, incluyendo información confidencial y propiedad de la empresa, podrán utilizarse exclusivamente en relación con los negocios de Timken. La obligación de proteger la confidencialidad de la información patentada y confidencial de la empresa continuará incluso después de haber abandonado Timken. La información confidencial de Timken no se debe revelar excepto de conformidad con un acuerdo de confidencialidad aprobado por Servicios Jurídicos. Comuníquese con el asesor legal sobre propiedad intelectual en Canton, Ohio (ext. 2097) si desea formular alguna pregunta.

P: Timken tiene información personal sobre mí en sus archivos. ¿Cómo se protege la confidencialidad de dicha información?

R: Timken cumple todas las leyes y normativas aplicables a la información personal de los asociados (por ejemplo, médica, ingresos...). Además, Timken adopta medidas de protección razonables de la información personal del asociado en caso de que no se aplique ninguna ley o norma.

Conservación de registros

Se recuerda a los asociados que la política de conservación de documentos de la empresa prohíbe la destrucción o alteración de documentación con la intención de obstruir cualquier investigación pendiente o que se prevea, cualquier demanda u otro procedimiento de cualquier tipo, o ante la posibilidad de este procedimiento. La política de conservación de registros de Timken se encuentra en: <http://content.inside.tkr/timkenet/documents/uploads/law/RecordRetentionPolicy.doc>.

Información interna

Hasta que se dé a conocer al público de acuerdo con las leyes federales y estatales sobre valores, la información sustancial no pública se considera información interna y se rige por las leyes aplicables a valores. Estas leyes prohíben el uso de esta información interna para comprar y vender valores de la empresa, como así también para recomendar la compra o venta de valores de la empresa a terceros. Se espera que todos los asociados, funcionarios y directores cumplan la política de la empresa relativa a la compraventa de valores, que se puede consultar en el sitio Web de TimkeNet en la dirección <http://www.cis.corp.inside.tkr/lawinet/700/stock.htm>.

P: Tengo información importante sobre un proveedor o cliente y opero con valores de dicho proveedor o cliente. ¿Estoy transgrediendo la política de compraventa de valores con información privilegiada de Timken?

R: La política de Timken prohíbe la utilización de información privilegiada para comerciar con todos los valores, incluidos los de nuestros clientes y proveedores. Se aplican las mismas normas. Si desea formular alguna pregunta, debe ponerse en contacto con el consejero delegado general.

Oportunidades corporativas

Se espera que asociados y directores actúen siempre en defensa de los mejores intereses de la empresa. Ningún asociado o director debe intentar aprovechar una oportunidad surgida del uso de la propiedad, la información o su posición en Timken para su beneficio personal.

Protección y uso de los servicios y activos de Timken

Todos los asociados, delegados y directores deben proteger los activos de Timken y asegurar su uso correcto. Se prohíbe terminantemente el uso de cualquier fondo o activo, o provisión de servicios, para fines no autorizados por la empresa o que infrinjan alguna ley nacional o extranjera.

No se debe proveer ningún fondo o activo no revelado o no registrado de Timken para ningún fin.

La marca comercial TIMKEN y otras marcas comerciales e identificadores de marcas sólo se podrán utilizar de conformidad con la política de marcas de Timken, que se puede consultar en: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/communications/index.asp?contentid=8>.

Los asociados deberán cumplir en todo momento las políticas relativas a sistemas informáticos de la manera establecida en <http://www.infosec.inside.tkr/>.

Registros completos y exactos

Las políticas financieras de Timken se pueden consultar en www.cis.corp.inside.tkr/fininet/index.htm

Los asociados se asegurarán de que los registros de la sociedad reflejen de manera justa y exacta todas las operaciones y disposiciones de nuestros activos con un grado de detalle razonable. No se realizarán apuntes falsos o artificiales en los libros y registros de la empresa por ninguna razón, y ningún asociado participará en acuerdos que tengan como resultado este acto prohibido. No se aprobará ni realizará ningún pago con la intención o el conocimiento de que se va a utilizar para cualquier fin distinto al indicado en el documento que justifica el pago. Los asociados deben cooperar plenamente con nuestros auditores internos y externos.

Comunicaciones e información pública

The Timken Company es una empresa que cotiza en Bolsa y, por tanto, presenta informes y otros documentos ante la Comisión de Valores y Cambio (Securities and Exchange Commission, "SEC") y en la Bolsa de Nueva York. Timken también emite comunicados de prensa y realiza otras declaraciones públicas que incluyen información financiera y de otro tipo sobre los negocios, condiciones financieras y resultado de las operaciones de la empresa. La empresa se esfuerza para que la información de sus informes y los documentos que presenta ante la SEC, y en comunicados de prensa y comunicaciones públicas, sea completa, real, exacta, oportuna y comprensible.

Todos los asociados están obligados a ayudar al director general y a los funcionarios financieros de la compañía a cumplir con sus obligaciones, incluyendo establecer y mantener procedimientos y controles de divulgación adecuados y eficaces. Los asociados deben

proporcionar información fiable y exacta y apoyar las prácticas de divulgación correspondientes.

Si se le pide que proporcione, revise o certifique información en relación con los controles y procedimientos de divulgación de Timken, deberá proporcionar la información solicitada o responder de manera completa, exacta y a tiempo. Además, incluso si no existe una solicitud específica, deberá comunicar cualquier información que crea que debe ser revelada en los informes sobre la empresa que se presenten ante la SEC.

Cooperación con los auditores

La empresa exige cooperar y mantener una comunicación abierta con sus auditores internos y externos. Es ilegal realizar cualquier acción destinada a influenciar de forma fraudulenta, coaccionar, manipular o engañar a cualquier auditor interno o externo dedicado a la auditoría de los estados financieros de la empresa.

Ética e integridad

Procura de ayuda y comunicación de infracciones

Los asociados que tengan dudas sobre la mejor medida a adoptar en una situación en particular o deseen formular otras preguntas relativas a esta política deben ponerse en contacto con su supervisor o gerente. Los asociados también pueden ponerse en contacto con el consejero delegado general o con el consejo general en Canton, Ohio, o llamar al teléfono confidencial de la Línea de Ayuda de Timken (consulte la página 6).

Los asociados deben comunicar las infracciones de la ley o de esta política al consejero delegado general, al Consejo General o en la Línea de Ayuda de Timken. No se tomarán represalias contra ninguna persona que comunique cualquier preocupación, pregunta o queja de buena fe.

Esta política no altera en modo alguno las obligaciones y los derechos existentes de la empresa y sus asociados, que incluyen, entre otros, el derecho del asociado y de la empresa a finalizar su contrato laboral en cualquier momento, con o sin motivo.

Ética e integridad

Cumplimiento de esta política

Timken tiene el compromiso de adoptar rápidamente las medidas adecuadas en caso de infracción de esta política.

Todos los funcionarios y directores de Timken son responsables de la implementación y cumplimiento de esta política y de asegurar que los asociados la conozcan y la cumplan. Todos los asociados, directores y agentes tienen la responsabilidad de cumplir íntegramente esta política. El Consejo General tiene, en último término, la responsabilidad de la interpretación de esta política.

Aunque las declaraciones incluidas en esta política hacen referencia a muchos tipos de conductas empresariales consideradas generalmente inadecuadas, no constituyen una lista de todos los tipos de conducta prohibida o que Timken consideraría indeseables y perjudiciales para su reputación e intereses.

Esta política se puede consultar en el sitio Web de Timken (www.timken.com). Esta política es de obligado cumplimiento en todos los niveles de la organización. Cualquiera que infrinja esta política será sometido a medidas disciplinarias, que pueden llegar al despido.

Ética e integridad

Exenciones de esta política

Si un asociado cree que es necesaria o pertinente una exención de cumplimiento de esta política, incluyendo, entre otras, cualquier conflicto posible o real de intereses, deberá presentar una solicitud de exención, detallando las razones para la misma, al Consejo General. Los funcionarios o directores deberán presentar la solicitud de exención a la Presidencia del Comité de Nominación y Gobierno Corporativo del Directorio. Las exenciones de esta política para funcionarios y directores ejecutivos solamente podrá concederla el Consejo de Administración o el Comité de Nominación y Gobierno Corporativo del Directorio y se revelará de acuerdo con la legislación y normativa aplicable de la Bolsa de Nueva York.

Ética e integridad

Recursos adicionales

Encargado de cuestiones éticas

El consejero delegado general en Canton, Ohio, es también el encargado de cuestiones éticas de Timken. El encargado de cuestiones éticas preside el comité de conformidad corporativa e informa periódicamente al Comité de Auditoría del Consejo de Administración sobre cuestiones relativas a la ética y la conformidad. Es posible comunicarse con el encargado de cuestiones éticas en relación a cuestiones éticas o de conformidad en la ext. 4226 de Canton, Ohio, o por correo electrónico en la dirección Scott.Scherff@timken.com.

Política de puertas abiertas

Es posible que haya ocasiones en las que usted tenga un problema o desee formular una pregunta o una queja. La gerencia necesita y desea conocer estas cuestiones. Nuestra política de puertas abiertas confirma nuestra creencia en que las personas tienen derecho a recibir respuestas a sus preocupaciones de su supervisor o jefe inmediato y a elevar sus preguntas a otras instancias si no han recibido la consideración adecuada.

Las directrices generales de la política de puertas abiertas son las siguientes:

1. Debe consultar con su supervisor/gerente cuando necesite ayuda, información o asesoramiento. Como su superior jerárquico trabaja con usted cada día está en mejores condiciones para contestar a sus preguntas de manera justa y rápida.
2. Si desea discutir más la cuestión, puede elevarla progresivamente a instancias superiores de la gerencia o, si lo prefiere, discutir el asunto con un representante de recursos humanos/avance organizativo.

Más información sobre la legislación aplicable

Hay disponibles diversos folletos, entre los que se incluyen las directrices de conformidad y antimonopolio de Timken, la ley sobre prácticas corruptas en el extranjero y los principios básicos de los controles a la exportación. Para solicitar copias, póngase en contacto con Servicios Jurídicos (ext. 3950).

El sitio Web del Centro Jurídico también cuenta con una lista de recursos, que incluyen información sobre educación y capacitación e información de otro tipo: <http://content.inside.tkr/timkenet/pages/law/home.asp>.



